

Los Alariz - Escuela n° 87

Diligencias de folkllore, practicadas
dentro de la jurisdicción de esta escuela
por su Director:



Ramón M. Señalora

1^o Creencias y costumbres.

(A. a.) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza iranimada.

Truenos - Rayos = Los habitantes de la región, desde tiempo inmemorial conservan la creencia, de que el trueno y su consecuencia el rayo, es un modo, como Dios manifiesta a los mortales su ira, por tantos pecados como se ven en este suelo.

Cuando hay una tempestad fuerte, las gentes rezan y queman palma bendita, para hacerla calmar. A veces se cantan algunos motivos místicos, que son tan comunes, como el **Terisagio**, que dice:

Santo, Santo y Santo
 Señor Dios de los ejércitos
 Llenos están los cielos
 De vuestra gloria
 Gloria al Padre
 Gloria al Hijo
 Gloria al Espíritu Santo.

Cuando la tempestad que se aproxima, es con ruido que amenaza granizo, entonces un hijo primogénito, tiene que hacer una cruz con ceniza, en dirección de donde viene para desviarla.

(A. b.) **Fuegos Fatuos** — Según los criollos del lugar, las luces que h a veces se ven en los pantanos por la noche, son almas que andan penando, y que justifican así su presencia para que los vivientes las ayuden a salvarse con rezos, misas, limosnas y vida cristiana.

Con motivo de este fenómeno, son muchas las leyendas o parajes que cuentan los habitantes, sin embargo el que estas líneas escribe y que lleva 14 años de vida en la región no ha tenido oportunidad, de observar tal cosa.

1^o A. c.) Supersticiones relativas a plantas y arboles.

La higuera florece, en la noche del Viernes a Sábado de semana santa y esa flor resulta benéfica para el valiente que se anime a tomarla, quien la puede destinar para tener suerte segura en cualquier empresa. La operación de tomar esa flor, supone un gran valor, porque se tiene que luchar con serpientes, víboras etc, es decir diablitos que se presentan en esa forma y no quieren dejar libre el paso.

Para obtener buenas cosechas, se da de comer mucho a los sembradores y se encomienda el trabajo a San Ysidro, abogado de los labradores. Para evitar que la langosta u otros insectos dañinos destruyan los frutos se ofrece un diezmo de la cosecha a patrona de las plagas. (a Santa Teresa.)

Cuando se obtiene cosecha de maíz, no hay que quemar el mazo, porque así no se cosechará más.

1^o A. d.) Supersticiones relativas a animales.

El picaflor (llamado en el lugar) rindián, es anuncio de buenas noticias, igualmente las urracas que son precursoras de alegrías y noticias de dinero.

El búho, que aquí se llama "colón", como también la lechuza, anuncian desgracia de muerte en la familia, luto, etc.

Las golondrinas y los aguaciles, anuncian lluvia; lo mismo que las hormigas con alas, cuando salen de sus nidos es que va a llover. También cuando las arañas hilan de un monte a otro o cuando las lagartijas (variedad de reptil, color verde) se tapau en sus cuevas, señal de lluvia cercana.

1^o A. e) Supersticiones relativas al juego.

Cuando una persona quiere jugar a la taba y

en el primer t'hecha un "azar" es buena señal y cuando larga una suerte, es mala. Cuando al jugador le sudan las manos, es señal de que va a recibir dinero.

(C) Si uno de los dos caballos puestos en la cancha para correr, relincha, es señal de que va a perder.

(C) Si se trata de riñas de gallos (hoy no se usan) se munta al preferido, grasa de zorro, así el contrario no se animará y por tanto perderá la partida.

1º A. f.) Supersticiones relativas a las cosas finales.

Cuando moría un chiquillo (un angel) los amigos de los dolientes, llevabanle una música, de donde se seguía un baile que duraba hasta tres días. A veces se hacía pasar el cadáver por varias casas del lugar para rendirle el homenaje de bailes y fiestas usuales. En el momento podían mandarse regalos de flores, de los vivos para algunos parientes que tuvieran en el otro mundo.

Cuando el cadáver de un cuerpo mayor, estaba blando al tiempo de ponerle la mortaja (especie de batón de lino encima de la demás ropa) era señal de que muy pronto tendría que sepultarse otra persona del lugar.

Al calzar el cadáver, es necesario arrancar el tacón del botín, para que cuando vuelva a "desandar" no haga tanto tropel. Se sacan así mismo anillos o aros, porque esas cosas, en el otro mundo se convierten en serpientes, que comen y mortifican al viajero.

Otra práctica que ya no existe, era la de enterrar los cadáveres con todo el dinero y joyas que les pertenecieran, esto se ha comprobado por el descubrirse en ciertos puntos de esas cosas, juntos con restos humanos, encontrados alguna vez en estas regiones.

1º A. g.) Fantasma, espíritus, duendes.

Son numerosos los duendes o fantasmas, que ha creado la fantaría popular, entre ellos el "duende" especie de hombre

cillo con grande sombrero, que asustaba a los chicos, especialmente a la hora de la siesta, cuando no dormían o cuando se entretenían jugando y no desempeñaban bien los mandados.

Se cuentan numerosos casos de aparecidos, que se veían en los caminos, por la noche y que se atribuían al diablo que buscaba a los que vivían en mala forma, o bien a los que murieron y se conducían gracias a sus culpas.

1.º A. h.) Brujería -

Las mujeres o hombres que querían tomar la profesión de brujo o hechicero, tenían que entrar desnudos en la "salamanca", una gruta apartada o cualquier sitio apartado en el campo, para tomar lecciones.

Una vez allí, se le pasaban sobre sus carnes desnudas, vivoras o reptiles de los más terribles, el principiante para mostrar su valor no debería moverse.

Después debería renegar de la religión cristiana y jurar en nombre del diablo fidelidad a su nuevo oficio.

Había dos especies, unos que estudiaban para hacer el mal y otros para curarlos.

Estos brujos eran el terror de las gentes, que se guardaban muy bien de hablar mal de ellos, especialmente el día de martes, que entonces sabían de donde estarían, cuanto de ellos se decía. A un hoy se ven gentes que se para ocuparse de esos personajes o mejor dicho de ciertos personas que se supone expertas en ese oficio, se santiguan, diciendo:

Hay martes, Libramos de ese arte
Virgen Santísima.

O cuando quieren tomar un regalo de dudosa procedencia, pronuncian la siguiente oración:

Con dos te veo
Con cinco te espanto,
El corazon te parto
Y la sangre te bebo.

Habian predominado en todas las convenciones de la vida, prevaleciendo siempre en el terreno del amor.

Se curaban los enfermos de esta naturaleza, por el análisis, o mejor la observación que de las orinas hacian los curanderos de antaño en esta forma:

Se interpone entre una hoja de papel blanco y un rayo de sol, una copa que contiene la orina del enfermo, la sombra formada en el papel con esta disposición, indica a la "médica", cuantas personas son las que causaron el mal, si es rubia o morena y hasta de que lugar es, reservándose en todos los casos de nombrarlas.

Cuando hay un enfermo en la casa, no faltan en ella pájaros, que vuelan o posan en la casa, son las brujas que se acercan a contrarrestar el alivio que causa la curandera.

Los enfermos echan el mal en forma de vómitos o defecaciones, que son sapros, gusanos etc.

1º A; i) Curanderismo -

" Un cinturón de la cola de un león, llevado sobre la piel, alivia el dolor de la cintura.

" Una untura de la grasa de la lengua o de las lampalaguas, cura el dolor causado por un golpe, en gntes o animales.

" Para curar la meningitis " golpe de aire", en los niños, hay que tomar barbas de las cuatro esquinas de la habitación, quemarlas y con ese humo sahumar al enfermo. Esos barbas, pueden substituirse cuando no ha el bien, por humos producidos quemando agües y yerba-mate, o bien quemando ramas de pichana.

Cuando hay una mujer enferma de parto y él es duro, se recurre á variados procedimientos: 1º El manto, que consiste en poner á la enferma, sobre un poncho y darle un leve movimiento oscilante. 2º Se toman las ropas y demas pertenencias de la enferma y se tiran á fuera, para que los acompañantes las miren ó pisotéen, pues el parto se demora porque la enferma es muy miserable. 3º Se hace lavar las manos al conyuge si lo hay, en el mortero de pisar el maiz y se da esa agua al enfermo. etc. etc.

" Las hojas de castor, tartago, vitra, etc, puestas en la frente alivian el dolor de cabeza.

" Una infusion de la planta llamada aqui, tramontana, mezclada con un poco de sal, suministra un purgante muy eficaz.

" Un emplastro de grasa comun (de vaca) untado sobre un papel de estrasa, previamente agujereado y aplicado al pecho, alivia los resfriados y tos.

" Friccionandose la mejilla, con la panza de un sapo vivo y desueso de terminada esta operacion, es curiundo el enfermo en la boca del sapo, se sana el dolor de muelas.

Tambien se dan infusiones de palo de higuera, de orégano, de poles, de retama etc.

" Una pata de grillo (se dice aci chilicote) hervida en un poco de agua, cura la retencion de orines. Aclaremos, de la pata se toma el muslo, nada mas, pues si se toma demas, el paciente queda expuesto á quedar con el urin corriente demas y asi el gota seran veniente, como á ha sucedido á varios.

(1º A. g.) Mitos
no hay datos al respecto.

(1º A. R.) Cosmogonía.

Suponian los naturales que la vía láctea, es un río que los que morían, tenían que pasar para llegar á los dominios de la Justicia Divina.

En las nubes ó sombras que tiene la luna, se ve á la Santísima Virgen, cabalgando en un burro, á igual que lo hizo, en su huida á Egipto, durante la persecución de Herodes.

(1º B. a.) Ceremonias con que se solemnizan, nacimientos - casamientos y muertes.

" Cuando el recién nacido llega al tiempo en que es necesario arriarlo á la Iglesia para cumplir con los sacramentos del "Bautismo y Oleros", los padres siguiendo la costumbre tradicional, celebran el acontecimiento, con misas y bailes y dando brindis á los concurrentes, que consisten en licores, caramelos etc.

" Mas ó menos del mismo modo, y mejor aun cuando se trata de matrimonios de ricos, se festejan las bodas.

En las muertes se usaban las plañideras, costeados por los deudos, para llorar y darle mayor grado de sentimentalidad al suceso.

Entre las plañideras ganaban mejor sueldo, las que podían fingir mejor, llorando y desesperándose al rededor del cadáver.

(1º B. b.) Juegos Populares.

Entre los juegos populares, que aun se usan desde tiempos inmemoriales, tenemos: la taba, la sortija, los naipes,

las carreras de caballo, el pato, la rayuela. Por pa-
recerme casi todos comunes, voy a describir "el pato" que se
usaba mucho, particularmente en las "mingas" de que ha-
blaré a continuación.

Dos jinetes tiran en sentido contrario a la cincha de sus
caballos y el que resulta vencedor recibe el pato, que es un
pañuelo o trapo cualquiera y dispara a todo correr de su
caballo. El perdedor y todos los demás jinetes corren a la
derechada por detrás del que lleva el pato, si lo alcanzan
se lo quitan y el que quite huye a su vez. En la perse-
cución del pato sucedían percances desagradables, como ser
cortados, golpes etc, por que a veces era necesario bolar
o entazar el caballo del pato para darle alcance.

Las mingas: Cuando un campesino, quería cosechar
el maíz o trigo o ejecutar cualquier faena rural, proce-
día de este modo: carneaba una vaca, llevaba licor,
mirica y miras al lugar del trabajo e invitaba a todos
los hombres del pago, los cuales en un día hacían todo
el trabajo y por la noche se pagaban con la "comilona"
vino y baile que a veces se seguía por 2 ó 3 días.

Juegos infantiles

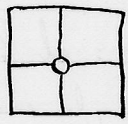
Tales como: "Las caritas", "blanco y negro", la rayuela,
la payana, los bolillos, los trompos, los banitetes,
la mancha, la troya, El zuri con la moza, el
pasador, la gallinita ciega, buscando novia o hilo
de oro.

Las caritas se obtienen de las cajas de fósforos ya vacías
y se juegan dejándolos caer de la pared, a la altura
de un metro mas o menos. La partida dura hasta que
la última que cae cubre una de las que están en el
suelo. El ganador levanta todos y se vuelve a empezar.

Blanco y negro, con dos caritas que se tiran al aire,
uno juega al lado blanco y otro lado de las figuras
o negro y según como queden en el suelo gana el

blanco o el negro, o bien empatan.

La rayuela se juega con varios guijarros o monedas, tirados desde cierta distancia al siguiente cuadro:



Quando la rayuela cae en el centro que es un hueco, practicado en el suelo, en el centro del cuadro vale 4 puntos, en una de las rayas interiores vale 2 y dentro del cuadrado vale 1. Las que caen en el perimetro o a fuera no valen. Asi gana la partida el que entre cierto numero de tantos convenidos.

La gallinita ciega se juega cantando este cuarteto.

Gallinita ciega
si tu quieres ver,
a la que la toques
la has de conocer.
con estos versos:

El hilo de oro

Hilo de oro, hilo de plata
Hilo de San Gabriel
Una señora me dijo
que lindos hijos tenéis.
- Si los tengo o no los tengo
yo los sabré mantener
Con el pan que Dios me da
Ellos comen y yo tambien.
- Velay me voy amajado
a los palacios del Rey
a cantarle a la reina
y al hijo del rey tambien.
- Vuelve, vuelve pastorillo
no seas tan descortés
de las tres hijas que tengo
llévatela a la mejor.
- Esta tomo y esta llevo
por esposa de mujer

fues su madre es una rosa
y su padre es un clavel.

Juegos de sociedad

Se usan con el naipe: el burro, la pandorga, el desconcierto
la viscaembra, el pacao, la escoba.

Otra clase de juegos parecen no haberse usado.

(IIº a) Tradiciones populares.

No obstante haber sido este lugar el teatro de andanzas de los montoneros, en sus inmediaciones no se han librado encuentros dignos de mención, a excepción del siguiente: En el Barreal, viejo estanco en jurisdicción de este Distrito, hubo un encuentro entre una partida de 18 hombres del ejército de la nación, al mando del coronel Ricardo Vera y unos montoneros que en ese sitio campaban para sus quintas. Salio victorioso el ejército nacional matando 12 montoneros inclusive su jefe Santos Olivero y los demás huyeron. De la gente de Vera 4 heridos.

No se puede precisar la fecha, ni aun el año.

- El que estas líneas escribe, encontró en el año 1916 cabando un hoyo en la falda de una colina y a una profundidad de 30 cms, una hacha de piedra al estilo antiguo. Este objeto segun referencias que tengo, está formando en la colección arqueológica, que posee en la ciudad de La Rinja, el Doctor César Reyes. Fue un hallazgo casual y creo que por acá no se han hecho otros análogos ni hay rastros en ninguna forma que demuestren su uso.

(IIº d) Cuentos para niños

El tigre y el zorro.

Un labrador sembraba porotos, cuando llegó el tigre y le dijo: hombre tengo un hambre bárbara y acabá ligero de sembrar para comerte a vos y los buyes con que sembrás. El tigre se echó contra el cerco del bañado a esperar, cuando llegó Don Juanito (zorro) que siempre estaba rastreando a su tío tigre, para comer los despojos de sus presas. El tigre, cansado de las molestias de su sobrino, siempre procuraba esquivar su compañía, así es que cuando llegó procuró disimularse a los ojos de Juanito, entre un montón de porotos.

Que s ta sembrando amigo..... dijo el zorro al sembrador, (el tigre por lo bajo, decile que son porotos) - porotos amigo - que es ese montoncito, overo que se ve allí..... - Son los porotos que tengo para sembrar. ¿y por que no los guarda en un saco, amigo? no ve que se le pueden desparanar? (El tigre, ichame al saco, hom....) - Ya estan guardados - b'osales la boca amigo - (b'osene che!) ya está comido, amigo. - Golpíelos con un palo para que se acomodan. El hombre que veía su salvación hecha, tomó un hacha y a golpes crueles mató al tigre, librándose así de la muerte. y dirigiéndose al zorro le dijo: amigo me ha salvado de una muerte segura y conozco que le debo, pare t'd. esta noche por mi casa, le entugare todas las gallinas que quiera comerse y en lo sucesivo, será su mejor amigo. El zorro paró algunos días, hasta que el hambre lo obligó llamar a la casa de su amigo, pero cuando lo sintieron los perros de la casa y el amo, recibieron a nuestros amigos, a palos y mordiscos que si no huyen, es muerte. Desde entonces el zorro dice: ¡jua! jua! jua! bien dicen que un bien con un mal se pega.

II e.) Refranes

" No me vengas con palabras de hombre malo,
ni quieras comer la miel, antes de calar el palo.

" Que va a' ellover, helando
en este mundo andando
que uno se ay morir
y no sabe, como ni cuando.

" Todo es lindo, nada es fino
andando por tras de un queso
la lechuga es bataris
y el tero, picaozo avero.

" Soy como el tero, que en una parte grita y
en otra tiene los huevos.

" Soy como el loro, si vivo estorbo y si muerto
hago falta.

" Antes, cuando era queso
todos me echaban al zarzo
ahora que ya soy queso
ni los perros me hacen caso.

" Bares parado, no gana flete.

" Las medias ni en los pies son buenas.

Adivinanzas

" Una señora, muy acorada
con muchos renicados, y ninguna puntada } la gallina

" Andaris y andaris y nunca me alcanzaris (el pensamiento)

" Pasa por el agua y no se moja } la sombra.

" meto lo duro en lo blando y } los años.
quedan los dos colgando.

"redondo, redondo } el anillo
barril sin fondo }

"Verde me crié en el campo
negra fue mi mocedad } el tabaco
y ahora me visten de blanco
para llevar me á quemar. }

"Una yeguita mora } la aguja
con riendas en la cola }

Piso de palo }
panza de cuero } la jeringa
bajo la frezada } para poner curas
servase un trago }

Una carita blanca que no tiene puertas ni ventana.
(El hueso)

(IIIº A.a.) Poesias populares

He aqui á continuacion, la musica popular, que he tomado por version del Señor José Aldero, de 70 años vecino de este lugar y cantor criollo por añadidura:

Una decima

Aunque de ti viva ausente
amada prenda querida
te prometo con la vida
siempre el tiempo presente
porque te veo patente
en todas partes que miro
quisiera con un suspiro
verte porque tanto he amado
pero veo que es un año
en semejante retiro.

lina
carinientos)

Despedida (fracción)

Dos amantes que se quieren
y se estiman por un arte
cual tendrá mayor dolor
el que queda o el que parte.

El que parte va pensando
en las leguas del camino
y el que queda, quedará
con un dolor de continuo.

Y *Infelice* Dichoso del que se queda
infeliz del que se va
dejando en ajenos brazos
lo que idolatrando está.

Que triste es la situación
del que ama sin libertad
se expone a perder la vida
por amar una deidad.

Letras sueltas que se cantan con estilo
de la región y por cierto antiguos.

Todo mi gusto es querer
pueda que ya tiene dueño
cuando la andan mesquinando
ese es el gusto que tengo.

Cuando la vide venir
con un vestido celeste
no la dejaré de querer
ni aunque la vida me cueste.

En la plaza raya el sol

8

y en el cabildo de luna
como quiere que me vaya
sin esperanza ninguna.

Dicen que los afligidos
se consuelan con llorar
yo soy afligido y lloro
y no me puedo consolar.

Las hojas de los naranjos
se trastornan con el viento
asi me tiene tu amor
trastornado el pensamiento.

Adios, esmeralda fina
adios clavel encarnado
adios vida de mi vida
adios corazon amado.

Samba - cueca (letra)

Si la mar fuera de vino
y sus olas de aguardiente
alli me fuera a vivir
sin amigos ni parientes.

Un borracho se murio
y dejo en el testamento
que lo entierren en la vina
para chupar el sarmiento.

Pasate al otro lado
Date una vuelta
que esta vuelta que as das
no me hace a cuento.
cierto, cierto cierto,
dale un alorzo

otra - (Danza)

Quisiera ser airo
de tus orejas
para frente a solas
todos mis quijas. (bis)
fuego y arena
donde no hay morenitos
no hay cosa que
miente quien dice
que los enamorados
son infelices
Ahora si que cuando
vivo pensando.

Chacarera (Letra)

Chacarera me as pedido
chacarera ti de dar
y mañana cuando amanezca
chacarera as de almorzar.

Chacarera, chacarera
chacarera de los bajos
como no cuidas tu chacra
que te comen las palomas.

Vámonos chacarita
vámonos que vengan otros
que les hagan el cariño
que nos han hecho a nosotros

Vámonos chacarita
para la tierra de Dios
donde se acuesta uno
y se levantan dos.

La mariquita.

mariquita muchacha
tu madre viene
échale una mentira
antes que llegue.

Mariquita y Antonia
Petrona y Juana
son los cuatro luceros
de la mañana.

Vidalitas

En mi triste rancho
no existe la calma
desde que estí ausente
la duena de mi alma.

No hay rama en el campo
que florida estí
todos son despojos
desde que se fue.

Brotan al vertiente
aguas sin cesar
de mis ojos lágrimas
por tanto llorar.

Palomita blanca
pecho colorao
lévale esta carta
pa mi bien amao.

• —

Descripción de las danzas populares.

Samba - curra

Es baile de hombres y mujeres, que llevan un pañuelo al aire en la mano derecha y van dando saltos acompañados y mudanzas.

El gato.

Se baila al pañuelo, haciendo castañetes con los dedos y zapateando o bien escobillando con los pies y tiene rebautismos.

La chacarera.

Entre hombres y mujeres que zapatean haciendo un círculo.

Le mariquite.

Del mismo modo que una habanera o tango, de compas mas lentos.

Los aires de los niños o de las madres, con las mismas que aparecen en el folletín.

Ramón N. Peñalosa

Director, Ed. n.º 87



Los Abaniz, Julio 20 de 1921